E-learning

Vol. 12

Innovative Educational Technologies, Tools and Methods for E-learning

University of Silesia in Katowice Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn

E-learning

Vol. 12

Innovative Educational Technologies, Tools and Methods for E-learning

Monograph

Scientific Editor Eugenia Smyrnova-Trybulska



Reviewers: Piet Kommers - University of Twente, The Netherlands, Olena Glazunova - National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine

Proofreading by: Mariusz Marczak

Technical editing and correction by: Eugenia Smyrnova-Trybulska, Ireneusz Olsza

Cover design by: Ireneusz Olsza

The E-learning series is indexed in Journal Factor http://www.journalfactor.org/, Academic Research Index https://www.researchbib.com/, JIFACTOR.ORG, ceon.pl, Polska Bibliografia Naukowa https://pbn.nauka.gov.pl, vol. 9th and 10th indexed in Web of Science Core Collection The E-learning series web-sites: http://weinoe.us.edu.pl/nauka/serie-wydawnicze/seria-e-learning/seria-e-learning, https://us.edu.pl/wydzial/wsne/nauka-i-badania/serie-wydawnicze/seria-e-learning/ http://www.ig.studio-noa.pl/pubusc.html

© Copyright by University of Silesia in Katowice, Poland, 2020

ISSN 2451-3644 (print edition), ISSN 2451-3652 (digital edition), ISBN 978-83-66055-19-3

Published by: STUDIO NOA for University of Silesia in Katowice Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn

Printed in Poland

Scientific publication co-financed from the statutory research funds

Publication co-financed by the University of Silesia in Katowice UNIWERSYTET ŚLĄSKI wydawnictwo

DOI: 10.34916/el.2020.12 (cc) Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International

This Monograph contains the Authors' own original work, not printed before in any other sources.

Scientific Programme Committee

Maria Potes Barbas – Polytechnic Institute of Santarém, the Open University in Lisbon, Portugal, Xabier Basogain – University of the Basque Country, Spain, Filipe Carrera – Lisbon University, Portugal, Sixto Cubo Delgado – University of Extremadura, Spain, Martin Drlik – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic, Prudencia Gutiérrez Esteban – University of Extremadura, Spain, Franz Feiner – Catholic University College for Education, Graz, Austria, Zenon Gajdzica – University of Silesia in Katowice, Poland, Pedro Iasias, Queensland University, Brisbane, Australia, Tomayess Issa – Curtin University in Perth, Australia, Jana Kapounová – University of Ostrava, Czech Republic, Piet Kommers – University of Twente, The Netherlands, Kateřina Kostolányová – University of Ostrava, Czech Republic, Stefan M. Kwiatkowski – Academy of Special Pedagogy, Warsaw, Poland, Josef Malach – University of Ostrava, Czech Republic, Elspeth McKay – RMIT University, Melbourne, Australia, Nataliia Morze – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Tatiana Noskova – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Russia, António dos Reis – The Graal Institute, Portugal, Eugenia Smyrnova-Trybulska – University of Silesia in Katowice, Poland, Halina Widła – University of Silesia in Katowice, Poland, Zygmunt Wróbel – University of Silesia in Katowice, Poland, Miroslav Zhaldak – Dragomanov National Pedagogical University in Kyiv, Ukraine

Editorial Board

Theodora Issa – Curtin University in Perth, Australia, Krzysztof Gurba – Pedagogical University of Krakow, Poland, Miroslav Hrubý – University of Defence, Czech Republic, Milena Janáková – Silesian University in Opava, Czech Republic, Theodora Issa – Curtin University in Perth, Australia, Rusudan Makhachashvili – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Ewa Ogrodzka-Mazur – University of Silesia in Katowice, Poland, Tatiana Pavlova – Herzen State Pedagogical University of Russia, St.Petersburg, Russia, Paulo Pinto – The Lisbon Lusiada Uiversity, Portugal, Magdalena Roszak – Poznan University of Medical Sciences, Poland, David Richardson – Linnaeus University, Sweden, Halina Rusek – University of Silesia in Katowice, Poland, Nuria Salvador – 22nd Century Foundation– Spain, Iryna Sekret – Abant Izzet Baysal University, Bolu, Turkey, Eugenia Smyrnova-Trybulska – University of Si lesia in Katowice, Poland, Aleksander Sadovoy – Dniprovsk State Technical University, Ukraine, Jana Šarmanová – TU-VSB, Ostrava, Czech Republic, Anna Szafrańska – University of Silesia in Katowice, Poland, Maciej Tanaś – Maria Grzegorzewska University, Warsaw, Poland, Milan Turčáni – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovak Republic, Max Ugaz – University of S. Martin de Porres, Peru, Dominik Vymětal – Silesian University in Opava, Czech Republic

Reviewers (Peer- and double blind review)

Izabel Alvarez - Universidade Lusiada de Lisboa, Portugal, David Buchtela - Centre of Business Informatics, Czechia, Nadiia Balyk - Volodymyr Hnatiuk Ternopil National Pedagogical University, Ukraine, Tomas Barot - University of Ostrava, Czechia, Diana Bogdanova - Federal Research Center "Computer Science and Control" of the Russian Academy of Sciences, Russia, Yulia Biryukova - Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University), Russia, Sixto Cubo Delgado - University of Extremadura, Theo Hug - University of Innsbruck, Austria, Todorka Glushkova - Plovdiv University "Paisii Hilendarski", Bulgaria, Tomayess Issa - Curtin University in Perth, Australia, Milena Janakova - Silesian University in Opava, Czechia, Krzysztof Gurba - Pedagogical University of Krakow, Poland, Halyna Henseruk - Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University Ternopil, Ukraine, Miroslav Hrubý - University of Defence, Miroslav Kamenský - Slovak University of Technology in Bratislava, Slovakia, Lilla Korenova - Comenius University in Bratislava, Slovakia, Mariusz Marczak - Jagiellonian University in Krakow, Poland, Rusudan Makhachashvili – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Nataliia Morze – Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Volodymyr Proshkin - Borys Grinchenko Kyiv University, Ukraine, Maryna Romanyukha - Dniprovsk State Technical University, Ukraine, Svitlana Skvortsova - K. D. Ushynskyi South Ukrainian National Pedagogical University, Odesa, Ukraine, Anna Ślósarz – Pedagogical University of Krakow, Poland, Olga Yakovleva - Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg, Russia, Beata Zielosko - University of Silesia, Poland

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	11
CHAPTER I. Innovative Educational Technologies, Tools and Methods for E-learning	
Anna Ślósarz THE MOODLE COMMUNITY PLATFORM VERSUS THE MICROSOFT TEAMS CORPORATE APPLICATION	15
Pedro Ramos Brandao CLOUD COMPUTING AND E-LEARNING (COMPUTER NETWORK LABORATORIES FOR CURRICULUM DEVELOPMENT IN CLOUD COMPUTING)	29
Svetlana Kulikova, Olga Yakovleva INDIVIDUALISED PATHS OF MASTERING AN ELECTRONIC COURSE CONTENT	41
Mariia Boiko, Nataliia Morze, Lillia Varchenko-Trotsenko COMMUNICATION AND COOPERATION IN DISTANCE LEARNING	50
Svitlana Skvortsova, Tetiana Britskan, Yana Haievets E-COURSE "INTERNET RESOURCES FOR CREATING MATHEMATICAL LEARNING AND GAME CONTENT FOR PRIMARY SCHOOLCHILDREN"	65
David Buchtela, Dana Vynikarová CONNECTION BETWEEN ONTOUML AND KNOWLEDGE REPRESENTATION MODEL OF STUDENT'S ACTIVITIES	77
Oksana Buinytska, Svitlana Vasylenko E-LEARNING TO ENSURE THE EDUCATIONAL SERVICES' QUALITY IN UNIVERSITY DISTANCE LEARNING	88
Victoria Kurilenko, Yulia Biryukova, Kristina Akhnina GAMIFICATION AS A SUCCESSFUL FOREIGN LANGUAGES E-LEARNING FOR SPECIFIC PURPOSES	100
Tetiana Vakaliuk, Oksana Chernysh ELECTRONIC MULTILINGUAL TERMINOLOGICAL DICTIONARY COMPILATION AS A MEANS OF STUDENTS PROFESSIONAL AND LEXICAL COMPETENCE	
DEVELOPMENT	113

8 Table of Con	tents
Mariusz Marczak THE POSSIBILITY OF USING LINGUISTIC ANALYSIS TO FUNNEL STUDENT TRANSLATORS' POST-ONLINE- EXCHANGE REFLECTIONS TOWARDS THE METACOGNITIVE ELEMENTS OF TRANSLATOR COMPETENCE	126
Gennadiy Karimov, Nataliia Kuzmenko, Tetiana Radchenko DISTANCE TECHNOLOGIES IN THE TRADITIONAL MODEL OF HIGHER EDUCATION	137
Marina Drushlyak, Olena Semenikhina, Volodymyr Proshkin and Olha Naboka USE OF SPECIALIZED SOFTWARE FOR THE DEVELOPMENT OF VISUAL THINKING OF STUDENTS AND PUPILS	147
Oksana Shelomovska, Liudmila Sorokina, Maryna Romaniukha, Natalya Sorokina, Iryna Machulina CLOUD TECHNOLOGIES FOR TRAINING UNIVERSITY STUDENTS OF SOCIO-HUMANITARIAN SPECIALTIES AND PUBLIC ADMINISTRATION	159
CHAPTER II. Development of Key and Soft Competences and E-learning	
Lyudmyla Khoruzha, Volodymyr Proshkin DISTANCE LEARNING: ON THE WAY TO DEVELOPING A NEW DIDACTIC MODEL OF UNIVERSITY EDUCATION	171
Rusudan Makhachashvili, Ivan Semenist, Yuliya Shtaltovna, Anna Backtina ICT TOOLS AND PRACTICES FOR FINAL QUALIFICATION ASSESSMENT IN THE FRAMEWORK OF COVID-19 LOCKDOWN	183
Małgorzata Wieczorek-Tomaszewska VISUAL LITERACY IN CONTEMPORARY CULTURE – COMPARATIVE RESEARCH.	195
Svitlana Skvortsova, Ruslana Romanyshyn USE OF ONLINE SIMULATORS FOR THE FORMATION OF PRIMARY SCHOOL LEARNERS' COMPUTING SKILLS	207
Milena Janakova E-LEARNING USING MODERN TECHNOLOGIES SUPPORTING INNOVATIONS BASED ON A SCIENTIFIC APPROACH	220
Oksana Strutynska, Mariia Umryk DISTANCE LEARNING TOOLS AND TRENDS: LOCAL SURVEY OF TUKRAINIAN EDUCATORS	230

Xabier Basogain, Krzysztof Gurba, Theo Hug, Nataliia Morze, Tatiana Noskova, Eugenia Smyrnova-Trybulska	
STEM AND STEAM IN CONTEMPORARY EDUCATION: CHALLENGES, CONTEMPORARY TRENDS AND TRANSFORMATION. A DISCUSSION PAPER	242
Todorka Glushkova, Stanimir Stoyanov, Veneta Tabakova-Komsalova, Maria Grancharova-Hristova, Irina Krasteva AN APPROACH TO TEACHING ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN SCHOOL	257
Miroslav Kamenský, Eva Králiková, Mikuláš Bittera, Jozefa Červeňová, Karol Kováč FLEXIBLE SYSTEM OF REMOTE APPLICATIONS AND TEACHING WITH SENSORS	268
Tomas Barot, Lilla Korenova, Radek Krpec, Renata Vagova UTILIZATION OF MATHEMATICAL SOFTWARE IN FAVOR OF TUTORING PROCESSES	279
CHAPTER IV. E-environment and Cyberspace. E-learning and Internationalisation in Higher Education	
CHAPTER IV. E-environment and Cyberspace. E-learning and Internationalisation in Higher Education Nuno Silva, Izabel Alvarez, Paulo Pinto E-LEARNING IMPLEMENTATION – FROM ACTION TO EQUITY IN AN INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION INSTITUTION	290
CHAPTER IV. E-environment and Cyberspace. E-learning and Internationalisation in Higher Education Nuno Silva, Izabel Alvarez, Paulo Pinto E-LEARNING IMPLEMENTATION – FROM ACTION TO EQUITY IN AN INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION INSTITUTION Nadiia Balyk, Galyna Shmyger, Yaroslav Vasylenko, Anna Skaskiv, & Vasyl Oleksiuk STUDY OF AUGMENTED AND VIRTUAL REALITY TECHNOLOGY IN THE EDUCATIONAL DIGITAL ENVIRONMENT OF THE PEDAGOGICAL UNIVERSITY	290 305
CHAPTER IV. E-environment and Cyberspace. E-learning and Internationalisation in Higher Education Nuno Silva, Izabel Alvarez, Paulo Pinto E-LEARNING IMPLEMENTATION – FROM ACTION TO EQUITY IN AN INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION INSTITUTION 2 Nadiia Balyk, Galyna Shmyger, Yaroslav Vasylenko, Anna Skaskiv, & Vasyl Oleksiuk STUDY OF AUGMENTED AND VIRTUAL REALITY TECHNOLOGY IN THE EDUCATIONAL DIGITAL ENVIRONMENT OF THE PEDAGOGICAL UNIVERSITY Skateryna Yalova, Liudmila Sorokina, Kseniia Yashyna, Oksana Shelomovska, Oleksandr Shumeiko, Bohomaz Kostiantyn E-LEARNING SYSTEM DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION: UNIVERSITY EXPERIENCE	290 305 314

Innovative Educational Technologies, Tools and Methods for E-learning "E-Learning", vol. 12, Katowice-Cieszyn 2020, pp. 183-195 DOI: 10.34916/el.2020.12

ICT Tools and Practices for Final Qualification Assessment in the Framework of COVID-19 Lockdown

Rusudan Makhachashvili¹, Ivan Semenist², Anna Bakhtina³

Borys Grinchenko Kyiv University, 18/2 Bulvarno-Kudriavska Str., Kyiv, 04053, Ukraine r.makhachashvili@kubg.edu.ua, i.semenist@kubg.edu.ua, a.bakhtina@kubg.edu.ua ORCID: 1) 0000-0002-4806-6434, 2) 0000-0002-0847-8856, 3) 0000-0003-3337-6648

Abstract: The global pandemic and the subsequent quarantine measures and restrictions have posed an array of challenges to the structure and procedure of university summative assessment process. Qualification assessment for major programmes in Foreign Languages in particular is a strictly regulated procedure that involves different stages (oral and written exams, final project viva, internal and external review). This study seeks to analyse the practices of Borys Grinchenko Kyiv University digital qualification assessment for students of European (French, Italian, Spanish, English, German) and Asian (Mandarin, Japanese) Languages major programmes, employed in the year 2020 due to quarantine measures. The survey and analysis of different ICT tools is used to translate real life qualification assessment practices into an online blended format. The investigation also seeks to identify various groups of applied digital skills and collaboration skills, utilized through qualification assessment process by all parties (students, faculty and referees).

Keywords: ICT Tools and Practices; Final Qualification Assessment; digital literacy; blended learning

Introduction

The global pandemic and subsequent quarantine measures and restrictions have posed an array of challenges to the structure and procedure of university summative assessment process. Qualification assessment for major programmes in Foreign Languages is a strictly regulated procedure that involves different stages (oral and written exams, final project viva, internal and external review). This study **objective** is to critically review the applied case and best practices of Borys Grinchenko Kyiv University Digital Final Qualification Assessment for students enrolled on European (French, Italian, Spanish, English, German) and Oriental (Mandarin Chinese, Japanese) Languages major programmes, employed in the year 2020 due to quarantine measures. The survey and analysis of different ICT tools is used to translate real life qualification assessment practices into online blended format. The investigation also **seeks to identify** various groups of applied digital skills and collaboration skills, utilized through qualification assessment process by all parties: students, faculty and referees.

The global pandemic COVID-19 emerged as **a kind of black swan scenario** for various spheres of social and economic life. The black swan theory is a metaphor that describes an event that comes as a surprise, has a major effect on society, and is often inappropriately rationalised after the fact with the benefit of hindsight (Taleb, 2010).

In the educational sphere, according to our estimations, the result of the COVID-19 pandemic development was the need to take quick action in order to achieve such desirable results: a) Adapt the existent educational scenarios to digital, remote and blended formats; b) To upgrade ICT competence and digital literacy of all participants of the educational process.

The higher education technology landscape of 2020 (Encoura, 2020) was prognosticated to include the following components: college-wide IT infrastructure; admissions and enrolment management, advancement tools, student distinction tools.

The study premise included the identification and elaboration of ICT competency principles, derivative of 21st century skills (Abbot 2013; Dos Reis 2016; Morze, Makhachashvili, Smyrnova-Trybulska, 2016) for university staff members (according to various ICT competency frameworks for educators) and projected digital literacy requirements:

1) UNESCO ICT Competency Framework (UNESCO, 2018) emphasizes that it is not enough for educators to have ICT competencies and be able to teach them to their students. Educators need to be able to help the students become collaborative, problem solving, creative learners through using ICT so they will be effective citizens and members of the workforce. The Framework therefore addresses such aspects of education: Understanding ICT in education, Curriculum and assessment, Pedagogy, ICT, Organization and administration, Teacher professional learning.

2) Liberal Arts (Digital Humanities) ICT proficiency profile sampling elaboration, according to the European e-competence framework guideline (European

Commission, 2020) was conducted. ICT Liberal Arts/Digital Humanities Educator sample profile includes the following components:

- Trains ICT professionals and practitioners to reach predefined standards of ICT technical /business competence.

- Provides the knowledge and skills required to ensure that students are able to effectively perform tasks in the workplace.

- Defines and implements the ICT training policy to address organisational skill needs and gaps; structures, organises and schedules training programmes and evaluates training quality through a feedback process and implements continuous improvement; and adapts training plans to address changing demand.

- Organises the identification of training needs; collates organisation requirements, identifies, selects and prepares schedule of training interventions.

- Acts creatively to analyse skills gaps; elaborates specific requirements and identifies potential sources for training; and has specialist knowledge of the training market and establishes a feedback mechanism to assess the added value of alternative training programmes.

- Monitors and addressees the development needs of individuals and teams.

3) A unified framework of correspondence between the crucial communicative competence (Hymes, 1972) and various aspects of ICT competence in Liberal Arts/Digital Humanities, utilized in the educational process, devised for the purposes of this study (Table 1):

Communicative competence components	ICT competence components correspondence in Liberal Arts/Digital Humanities					
Linguistic competence	Participation in group ICT initiatives of regional and national levels					
Sociolinguistic competence	Creating e-learning courses/tasks					
Discourse competence	System using of ICT					
Strategic competence	Presentation to the community the results of their own research activities through the use of ICT					

Table 1 Correspondence between the crucial communicative competence and various aspects of ICT competence in Liberal Arts/Digital Humanities Source: Own research

The following study seeks to identify, among other parameters, challenges for actual and underdeveloped skills (hard, technical and soft), that all participants of the educational process encountered through Final Qualification Assessment.

1. Final Qualification Assessment: Activity Profile

Qualification assessment for Foreign Languages major programmes in particular is a strict regimen process that involves different stages (oral and written exams, final project viva, internal and external review).

According to the Law of Ukraine "On Higher Education" (Laws, 2019), qualification assessment is the establishment of learning outcomes (scientific or creative work) for higher education students in compliance with the requirements of the educational (scientific, educational and creative) programme and / or the single state qualifying exam.

The form of state certification of students is defined by the state standards of education and is reflected in the curricula of the Free Economic Zone. Usually state certification has two forms: 1) State exam; 2) Defence (viva) of qualification (bachelor's) paper.

State standards of education provide for the existence and observance of rules and requirements for the procedure of state certification. In addition, the defence of the qualification work contains propaedeutic procedures designed to obtain the basis for admission of students to the defence.

The administration of state examinations and defences of qualifying works is carried out at an open meeting of the SEC with the participation of members of the board and the obligatory presence of the chairman of the board. The work of SEC is carried out in the terms provided by the schedule of educational process. The state exam takes place at the approved time and in the audience specified in the documentation of preparation for the SEC.

The last link in the learning process is the defence of the thesis (project). This type of activity is characterized by the completion of the entire educational process and the assignment of appropriate qualifications to the student.

The supervisor should provide feedback on the work of his / her graduate, assessing all theoretical and practical aspects of the work with a probable grade, subject to successful defence. In addition to the response of the head, the work is accompanied by an external review - a scientist from the teaching staff, who works in the institutions of the Free Economic Zone of Ukraine and is a specialist in the subject of the diploma. The student is given 5-8 minutes to defend his thesis. After defending his work, accompanied by a presentation on a multimedia projector, the chairman of

the board and members of the board ask students questions related to the theoretical and practical aspects of the diploma work. After receiving the answers read, if any, questions are asked by an external reviewer. After the student answers all the questions, the chairman of the board reads the response of the supervisor and the external review.

After the thesis has been defended by the last student on the list, the results of the defence should be discussed. The board members discuss the results in the same auditorium where the defence took place, with the participation of only the chairman of the board, its members and the secretary of the SEC.

In the situation of the COVID-19 pandemic lockdown all elements of the Final Qualification Assessment at Borys Grinchenko Kyiv University have been relegated to the digital, remote or blended format with the use of ICT tools.

The qualification assessment regimen was adapted to digital format as a framework (a legal procedure that results in the degree confirmation of a student), the string of consecutive activities according to the legal procedure described in the profile above, the "ritual" scenario (and experience for the student that is emotionally uplifting and sombre in nature, connects with the traditions of the university culture of Europe).

According to the law mandating Qualification Assessment, activities for foreign languages at Borys Grinchenko Kyiv university have been transferred to digital remote format in the following manner (Table 2):

Qualification Assessment activities	Digital format	ICT tools used:				
State exam conduct (introduction, oral answers, grading, discussion, results)	Digital video conference; Remote test Video recording Voice recording	Zoom, Webex, GoogleMeet, Speech Texter Android Apps LMS Moodle Webcam screenshot				
State Exam card selection	Digital randomising	LMS Moodle, Google				
State Exam discussion and questions	Digital video conference; Chat service; Mobile connection	Zoom, Webex, GoogleMeet Android apps				
State Exam assessment	Digital video conference; Automated grading system; Online/offline calculator	Zoom, Webex, GoogleMeet LMS Moodle Microsoft Excel Google calculator				
State Exam results declaration and appeal	Digital video conference Cloud services	Zoom, Webex, GoogleMeet Google documents E-mail Android Apps Social media				

		Makhachashvili, Semenist, et. al			
Bachelor's project viva/defence	Digital video conference	Zoom, Webex, GoogleMeet			
	Screen sharing	Google Disk			
	File sharing	Microsoft Power Pint			
	Video recording	Cloud presentation tools (Prezi)			
	Voice recording	Android Apps			
		Social media			
Bachelor's project viva/defence	Public announcement via digital	E-mail			
publicity and accessibility	media	Android Apps			
		Social media			
Bachelor's project submission	File sharing	Google Disk			
		E-mail			
		Microsoft Office tools			
		Android Apps			
Bachelor's project review	Digital survey	Google forms			
	Digital assessment	Microsoft Excel			
		Google Excel			
Bachelor's project discussion	Digital video conference;	Zoom, Webex, GoogleMeet			
and questions	Chat service;	Android apps			
	Mobile connection				
Bachelor's project assessment	Digital video conference;	Zoom, Webex, GoogleMeet			
	Automated grading system;	Google forms			
	Online/offline calculator	Microsoft Excel			
		Google calculator			
Bachelor's project results	Digital video conference	Zoom, Webex, GoogleMeet			
declaration and appeal	Cloud services	Google documents			
		E-mail			
		Android Apps			
		Social media			

Table 2 Qualification Assessment activities for foreign languages at Borys Grinchenko Kyiv university transfer to digital remote format Source: Own research

2. ICT Tools for Final Qualification Assessment in the Framework of COVID-19: survey study

2.1 Questionnaire overview

Based on the activity profile a survey was conducted among the participants of the Final Qualification Assessment at Borys Grinchenko Kyiv University foreign language programmes (Spanish, French, Italian, English, Mandarin Chinese, Japanese major) in order to assess the efficiency of qualification assessment transfer into digital format via various ICT tools employed.

The following participants of the digital Final Qualification Assessment were included into the survey as respondents: Students of senior year of bachelor's programme (53,4%); Assessment board members (15,5%); Faculty members (who took part in digital qualification assessment preparation and conduct) (20,7%); Bachelor project referees and supervisors (8,6%).

59 respondents total of all groups took part in the survey (Figure 1). The choice of respondent groups corresponded to the variation or similarity of tasks, performed through Final Qualification Assessment and, subsequently, the variation and similarity of ICT tools used.

The respondents in all groups spanned the foreign language Bachelor's programmes in proportional distribution measures: Spanish major programme - 32,8%, Japanese major programme - 19%, Mandarin Chinese major programme - 22,4%, French major programme - 15,5%, Italian major programme - 15,5%, English major programme - 8,6%.

2.2 Digital Final Qualification Assessment survey results

The overall digital qualification assessment experience on the scale of 1 to 5 was defined as mostly agreeable (5) by 50% of respondents, most agreeable (5) by 29% of respondents and less agreeable (3) by 17% of respondents.

The respondents were asked to identify all the ICT digital tools that they have to employ the most in digital qualification assessment process. The highest scoring ICT tools by all the groups of respondents were: e-mail (93% of respondents), Google services (76% of respondents), videoconferencing services (84% of respondents), social media platforms (77% of respondents), automated testing systems and learning management systems (31% of respondents).

The ranking 1-5 of the ICT tools employed through digital qualification assessment process yields following tools getting the highest scoring (5) among all ICT tools identified and used: email services; google forms; Zoom video conferencing services; screen sharing services; Microsoft Office tool-kit and various social media platforms.

Across all ICT tools used throughout the digital qualification assessment process the respondents identified the following most prominent activities: Communication (synchronous); Communication (asynchronous); Collaboration; Information/file sharing; Summative assessment; Formative assessment; Peer review; Presentation; Speech quality assessment; Brainstorming.

Information sharing and presentation are considered prominent for such types of tools as email, Google services, and Microsoft Office Toolkit. Both synchronous and asynchronous communication and collaboration is distributed proportionally among email services, learning management systems and various video conference services.

The tools that feature summative assessment as a prominent activity are Google forms and LMS Moodle. Formative assessment as a type of activity features but does not dominate evaluation of ICT tools used qualification assessment process.

The following technical and user requirements, most prominent for ICT/digital tools employed throughout the digital qualification assessment process were identified (Figure 1): Bandwidth; Specialized software; Specialized hardware (webcam, mic, PC type etc.); Intuitive interface; Advanced digital literacy; Intermediate digital literacy; Elementary digital literacy; Customized training before use.



Figure 1 Technical and user requirements, for ICT tools digital qualification assessment process. Sample evaluation card Source: Own work

Intuitive interface is a the most important technical requirement for the future across the board of ICT digital tools that have been analysed. It is considered a leading technical requirement for such ICT tools as email, Google services, video conferencing services and social Media platforms.

Specialised software as a requirement is mandatory and ranking second for such tools as email and Google services. The only tool, employed in qualification assessment, that features customised training before use as a prominent requirement by respondents is the LMS Moodle platform.

Various levels of digital literacy have been identified in the survey. *Digital literacy is understood primarily as the ability to use information and communication technologies to find, evaluate, create, and communicate information, requiring both cognitive and technical skills* (ALA, 2020; DQ Report, 2019).

Advanced digital literacy as the requirement for qualification assessment ICT tools efficiency is attributed to such instruments as learning management systems, Microsoft Office toolkit and social media platforms. Such instruments that are used for final qualification assessment as Microsoft Office Toolkit, screen sharing interface, online randomizer, automated testing system, learning management system are evaluated as requiring predominantly *intermediate digital literacy*. *Elementary digital literacy* level is assessed as dominant for such tools as email, google disc, video conferencing, speech to text interfaces and social media platforms.

Across various ICT tools for the digital qualification assessment process the following skills and competences most widely implemented and practiced, drawn from various relevant 21st century skills frameworks (see section 1 of this paper) have been identified (Figure 2): Communication; Collaboration; Team work; Digital literacy; Emotional intellect; Interdisciplinary skills; Critical thinking; Leadership; Flexibility and Adaptability; Decision making; Learning and Innovation skills.



Source: Own work

The survey has yielded the following representative results for soft skills featuring most prominently in the use of ICT tools for Qualification Assessment. Communication and collaboration rank as a type of skills most widely employed in the use of such instruments as email, Google services, video conferencing services and social media platforms. Team work collaboration ranks second most prominent skill employed via the use of Google disk, learning management systems and video conferencing services.

Relevance is attributed to learning and Innovation skills in the use of such ICT tools as a learning management system (ranking second after interdisciplinary skills), automated Testing System (offline, online and cloud based), Android apps and Microsoft Office tools. Creativity as a skill ranks 3rd in the use of Google services and ranks 1st in the use of Microsoft Office tools.

2.3 Final Qualification Assessment Tools Efficiency Ranking

The identified Final Qualification Assessment ICT tools have been subsequently subjected to Customer Satisfaction Evaluation Ranking (Dos Reis 2017; Morze, Makhachashvili, Smyrnova-Trybulska 2016), featuring the efficiency of ICT tools per education activity as the main criterion.

For the purpose of the ranking the Final Qualification Assessment ICT tools have been divided into 4 groups according to types: 1) Google cloud services (Google Disc, Google Forms, G-mail); 2) Video conferencing services (Google Meet, Zoom,

Webex) 3) Learning management systems (LMS Moodle, Automated testing systems); 4) Microsoft Office tools (Word, PPoint, Excel)

All respondents had to rank the activity importance 1-5 for the selected ICT tools used (Figure 3).

The efficiency rating (ER) for each type of ICT tools assessed in the paper has been calculated via a 3 step algorithm:

1. Rating coefficient calculation: \sum of points per activity divided by x = (N(r)x5) => y experts, 5 points maximum per each activity rating.

$$RC = \sum (p) / (N(r) \times 5)$$

Where:

RC - is Rating Coefficient of an ICT tools type

 $\sum (p)$ - is the sum of points per each activity, carried out via an ICT tool type

N(r) - is the number of respondents, that have assessed the ICT tool type efficiency

2. Summative rating (SR) of each activity per ICT tool calculation: \sum of points per activity multiplied by RC (rating coefficient)

$$SR = \sum(p) \times RC$$

Where:

SR - is the Summative Rating of each activity per ICT tool

 $\sum(p)$ - is the sum of points per activity, carried out via an ICT tool type

RC - is the Rating Coefficient of an ICT tools type

3. Total Efficiency Rating (ER) of a type of ICT tools assessed calculation: ∑ of summative ratings (SR) per each activity divided by N of activities evaluated for the ICT tool type

$$ER = \sum (SR)/N(a)$$

Where:

ER - is the Total Efficiency Rating of a type of ICT tools assessed $\sum(SR)$ - is the sum total of summative ratings per each activity, carried out via an ICT tool type

N(a) - is the number of activities evaluated for the ICT tool type

			Ranking 1-5 by respondents				RC	SR	
	Activity	1	2	3	4	5	Su	Ratin	Total
							m	g	sum x
								coeffi	coeff.
								cient	
1	Communication (synchronous)	2	7	15	10	20	54	54/(5	54x0,18
								9x5)	=9,72

								=	
								0,18	
2	Communication (asynchronous)	5	8	6	6	28	53	0,18	9,54
3	Collaboration	7	5	6	10	25	53	0,18	9,54
4	Information/file sharing	8	4	4	4	34	54	0,18	9,72
5	Summative assessment	1	7	17	17	11	53	0,18	9,54
6	Peer review/evaluation	9	3	12	18	10	52	0,17	8,84
7	Formative assessment	5	9	10	16	12	52	0,17	8,84
8	Presentation	3	7	16	10	17	53	0,18	9,54
9	Speech quality assessment	6	4	10	8	20	48	0,16	7,68
10	Brainstorming	2	8	13	10	19	52	0,17	8,84
	Total efficiency rating: (ER)								9,18

Figure 3 Evaluation of Tool Type 1 (Google Disc, Google Forms, G-mail). Sample ranking score card Source: Own research

According to the evaluation procedure the Total efficiency ratings for each type of ICT tools for Final Qualification Assessment are as follows: Tool Type 1 (Google Disc, Google Forms, G-mail) - 9,18; Tool Type 2 (Google Meet, Zoom, Webex) - 8,91; Tool Type 3 (LMS Moodle, Automated testing systems)- 8,60; Tool Type 4 (Microsoft Office tools: Word, PPoint, Excel etc.) - 9,48.

As can be inferred by the results, according to the surveyed case of Borys Grinchenko Kyiv University Final Qualification Assessment transference to digital format the highest efficiency rating -9,48 – among all groups of respondents is attributed to Microsoft Office toolkit. Google cloud services are a runner up with the Total efficiency rating of 9,18.

It is worth noting that the activities scoring the highest summative rating (SR), realized effectively per each type of ICT tools assessed, are as follows: Tool Type 1 (Google Disc, Google Forms, G-mail) - Communication (synchronous) (SR=9,72), Information/file sharing (SR=9,72), Summative assessment (SR=9,54), Presentation (SR= 9,54); Tool Type 2 (Google Meet, Zoom, Webex) - Communication (synchronous) (SR=9,54), Collaboration (SR=9,54), Speech quality assessment (SR= 9,54); Tool Type 3 (LMS Moodle, Automated testing systems) - Communication (synchronous) / Communication (asynchronous) (SR=8,84), Brainstorming / Formative assessment (SR=8,67); Tool Type 4 (Microsoft Office tools: Word, PPoint, Excel etc.) - Communication (synchronous)/ Collaboration (SR=72). The Summative ranking score of 9,54 for every other activity realized by the ICT tool type.

Conclusion

All procedures and scenarios of the Final Qualification Assessment activities for foreign languages at Borys Grinchenko Kyiv university have been successfully transferred to the digital remote format with the use of various sets of ICT tools in the framework of the COVID-19 pandemic adjustments. This transference could serve as a best practice model for other universities of Ukraine and European countries both as an adaptable measure for prolonged lockdown and as a way to further advance of blended learning and further digitalization and democratization of educational process.

The survey results conducted among all groups of participants of Final Qualification Assessment for foreign languages have yielded representative data as to the efficiency of various ICT tools implementation for rigorous assessment procedure scenario. Microsoft Office toolkit ranks highest in efficiency among respondents, presumably, due to the least digital literacy level adjustments required of users at a short notice to carry out the full spectrum of necessary activities for Final Qualification Assessment.

Various levels of digital literacy have been identified in the survey. Across the board, implementation of Final Qualification Assessment via various ICT tools requires of participants of educational process intermediate digital literacy. Implementation of learning management systems requires additional technical training of both students and educators for efficient use in high-stress environment.

Communication, collaboration and team work are assessed as most high ranking activities carried out within the use of all ICT tools for Final Qualification Assessment assessed. Subsequently, the corresponding soft skills are also evaluating as crucial in various combinations within the scenario of digital Final Qualification Assessment. This results corroborate the introduced in this study correspondence between communicative competence and ICT competence components, adapted for Liberal Arts. Namely, the following components prove indispensable for all participants of Final Qualification Assessment in digital format: participation in group ICT initiatives, creating e-learning tasks, system using of ICT, presentation to the community the results of one's own research activities through the use of ICT.

The survey results will be furthered and elaborated in assessment of ICT tools efficiency and digital skills adaptability for separate groups of Final Qualification Assessment (students of foreign languages programmes, Assessment board members, staff members, reviewers) according to roles and tasks performed, as well as according to age and entry digital literacy level (the distinction in efficiency assessment among digital natives and digital immigrants).

Acknowledgements

The research methodology leading to these results has received, within the framework of the IRNet project, funding from the People Programme (Marie Curie Actions) of the European Union's Seventh Framework Programme FP7/2007-2013/ under REA grant agreement No: PIRSES-GA-2013- 612536. Empirical findings and survey procedures have been conducted under the auspices of Integrated Research framework of Romance Languages and Typology Chair of Borys Grinchenko Kyiv University *European languages and literatures development in cross-communication context (0116 U 006607)* and Integrated Research framework of Oriental Languages and Translation Chair of Borys Grinchenko Kyiv University *Oriental Studies development in the framework of Higher Education Internationalization (0116U007073)*.

References

- Abbott S. (2013). *The Glossary of Education Reform*. Retrieved from: http://edglossary.org/hiddencurriculum (accessed July 2020).
- American Library Association (2020). *Digital Literacy*. Retrieved from: https://literacy.ala.org/digital-literacy (accessed July 2020).
- Dos Reis A. (2015). To Be a (Blended) Teacher in the 21st Century Some Reflections. International Journal of Research in E-learning, 1(1), 11-24.
- Dos Reis A. (2017). Digital Storytelling and Technologies. *Electronic Scientific Professional* Journal "Open Educational E-Environment of Modern University", 3, 106-112.
- DQ Global Standards Report (2019). World's first global standard for digital literacy, skills and readiness launched by the Coalition for Digital Intelligence. Retrieved from: https://www.dqinstitute.org/ (accessed July 2020).
- Encoura Files (2020). *Eduventures in TechLandscape*. Retrieved from:https://encoura.org/2020eduventures-tech-landscape-heres-what-to-expect/ (accessed July 2020).
- European Commission (2020). *European E-Competence Framework Guideline*. Retrieved from: https://www.ecompetences.eu/ (accessed July 2020).
- Hymes, Dell H. (1972). Communicative competence. In Pride, J.B., & J. Holmes, J. (Eds.) Sociolinguistics: selected readings. (pp. 269-293). Harmondsworth: Penguin.
- Law of Ukraine (2019). On Higher Education. Retrieved from: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text (accessed July 2020).
- Morze N., Makhachashvili R., Smyrnova-Trybulska E. (2016). Communication in education: ICT tools assessment. *Proceedings from DIVAI*, (pp. 351-354). Sturovo: University of Nitra.
- Morze N., Makhachashvili R., Smyrnova-Trybulska E. (2016). Research in Education: Survey Study. *Information and Communication Technologies in Education*, *3*, 114-123.
- Taleb, N. (2010). *The Black Swan: The Impact Of The Highly Improbable* (2nd ed.). London: Penguin. ISBN 978-0-14103459-1.
- UNESCO (2018). ICT Competency Framework for Teachers. Retrieved from: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000265721 (accessed July 2020).